

# **Welche Schule für mein Kind?**

**Russische Fassung**

**Какая школа подойдёт моему ребёнку?**

Информация для родителей в 2023/24-ом учебном году

## **Многоуважаемые дамы и господа,**

родителям, дети которых заканчивают 4-ый учебный год, предстоит принять важное решение: Школа какого направления подойдёт вашему ребёнку? Где лучше всего будет раскрыт потенциал вашего ребёнка и где будут способствовать его развитию? Где он будет себя чувствовать более комфортно? Где у него будет больше шансов успешного обучения в школе? В нашей брошюре мы хотим предоставить вам информацию о графике и порядке перевода ребёнка из начальной в среднюю школу, а также о двух видах общеобразовательных школ, одну из которых вы можете выбрать в земле Шлезвиг-Гольштейн.

---

### **Виды общеобразовательных школ**

В земле Шлезвиг-Гольштейн есть два вида общеобразовательных школ, в которые дети переходят после начальной школы: гимназия и общественная школа. Оба вида школ равнозначны, но в их основе заложены различные принципы обучения и каждая из них имеет собственную педагогическую концепцию.

Характерной для **гимназии** есть целенаправленная подготовка к поступлению в высшее учебное заведение (ВУЗ) с целью получения высшего образования или равнозначного профтехобразования. Обучение в гимназии заканчивается выпускными экзаменами (Abitur), дающими право поступления в ВУЗ.

Выпускные экзамены включают в себя задания, составленные на основе образовательных стандартов, утверждённых на конференции Министерства Культуры и Образования. В процессе обучения в старших классах гимназии можно получить аттестат о профтехобразовании ( Fachhochschulreife), дающий право поступления в высшее учебное профтехзаведение/ техникум.

Начиная с 2019/20-го учебного года в гимназиях земли Шлезвиг-Гольштейн время обучения снова продлевается до 9-ти лет, чтобы предоставить детям больше времени для получения и углубления знаний. С продлением времени обучения связано интенсивное и углубленное изучение различных тем.

Только в одной гимназии земли Шлезвиг-Гольштейн постановлением Школьного Совета было принято решение о сохранении восьмилетней системы образования, три гимназии предоставляют возможность выбора при переходе в гимназию из начальной школы.

Будут ли в этих, так называемых гимназиях типа Y сформированы классы по восьми- или девятилетней системе образования, зависит от количества поданных родителями заявок. Консультируйтесь по поводу особенностей обучения при записи вашего ребёнка в гимназию.

Посещение **общественной школы** даёт возможность получения любого из аттестатов: аттестата об общем образовании первой степени ESA, аттестата об общем среднем образовании MSA, аттестата о профтехобразовании (Fachhochschulreife), необходимого для поступления в высшее учебное профтехзаведение, и аттестата о законченном среднем образовании (Allgemeine Hochschulreife), необходимого для поступления в ВУЗ.

Аттестат о общем образовании первой степени ESA выдаётся при переходе в десятый класс или при успешной сдаче экзаменов после окончания 9-го класса. Этот экзамен включает в себя централизованные задания, составленные на основе образовательных стандартов, разработанных и согласованных в министерствах образования всех федеральных земель Германии. Также централизованный экзамен для получения аттестата о общем среднем образовании MSA, который проводится после 10-го класса, включает в себя такие централизованные разработанные задания.

В 44-х общественных школах, имеющих старшие классы, ученики также могут получить аттестат о законченном среднем образовании (Abitur) после девяти лет обучения. Переход в старшие классы общественных школ осуществляется в 11-ом классе в процессе так называемого вводного этапа (Einführungsphase).

Многие общественные школы, не имеющие старших классов, сотрудничают со школами, у которых есть старшие классы, а также часто с профтехгимназиями- и дают таким образом своим ученикам возможность получения аттестатов более высокой ступени образования.

Наряду с общественными школами второй важной составляющей системы образования земли Шлезвиг-Гольштейн является **профтехобразование**. После окончания общественной школы или гимназии ученики приобретают не только необходимое общее образование и/или образование с углубленным изучением предметов, важное для определённой профессии или определённой сферы деятельности. В то же время, посещая одно из 34-х общественных профтехучилищ и региональных профтехцентров, ваши дети могут получить любой школьный аттестат, включая и аттестат о законченном среднем образовании (Abitur) в профтехгимназиях.

## Консультируйтесь

Школы и учителя окажут вам поддержку в принятии этого решения: Вместе с табелем успеваемости за первое полугодие в четвёртом классе родителям выдаётся рекомендательное письмо о более подходящем типе школы для их ребёнка: о посещении общественной школы или общественной школы и гимназии. На основании рекомендательного письма с родителями проводится обязательная и подробная консультация в начальной школе. При этом учителя разговаривают с вами о дальнейшем школьном пути вашего ребёнка и обосновывают свои рекомендации по поводу типа школы, более подходящего для вашего ребёнка. Если родители - вопреки рекомендациям начальной школы о записи ребёнка исключительно в общественную школу- хотят перевести ребёнка в гимназию, они обязаны договориться о беседе-консультации в гимназии с целью получения необходимой информации.

Родителям детей с особыми потребностями в конце первого полугодия 4-го класса предоставляется информация о порядке перехода из начальной школы в Центры Развития (Förderzentren), а также о других, подходящих для ребёнка школах. Родители указывают в Центре Развития три школы- в последовательности, соответствующей их пожеланиям, в которые они могли бы представить себе перевести своего ребёнка после окончания четвёртого класса. Родители могут принять участие в информационных мероприятиях общеобразовательных школ, но они не обязаны предварительно записываться на них.

Информационные мероприятия и консультации в общеобразовательных средних школах, а также подробная информация в интернет-записях выступления правительства федеральной земли и на интернет-страницах школ помогут вам определиться с выбором подходящей школы для вашего ребёнка.

Таким образом у вас сложится представление о школьной системе вашего региона, а также о профилях и особых проектах отдельных школ.

## **Zeitplan für den Übergang**

### **График порядка перевода ребёнка из начальной в среднюю школу**

### **Табель с оценками (Zeugnis) и рекомендательное письмо о переходе в среднюю школу (Schulübergangsempfehlung)**

Вместе с табелем успеваемости за первое полугодие в четвёртом классе родителям выдаётся рекомендательное письмо о более подходящем типе школы для их ребёнка. В начале второго полугодия классные руководители приглашают родителей и их ребёнка на обязательную индивидуальную консультацию и обговаривают с ними рекомендации по поводу перехода их ребёнка в той или иной вид школы.

### **Информация со стороны общеобразовательных школ**

Информационные вечера будут проводиться в средних школах до 17 февраля 2023 г. Во время их проведения школы представят вам свои конкретные цели, требования и методы работы.

На момент печати этой брошюры мы предполагаем, что эти информационные вечера будут проходить очно.

Пожалуйста, ознакомьтесь с информацией на веб-сайтах школ, чтобы узнать, в какой форме будут проводиться информационные мероприятия в соответствии с предписаниями о гигиенических нормах, которые могут применяться в этом случае.

## **Persönliche Beratung durch die weiterführende Schule**

### **Индивидуальные консультации в общеобразовательных школах**

По желанию родителей школы предоставляют возможность индивидуальной консультации до 17 февраля 2023 года.

Гимназии проводят обязательные консультации с родителями, которые вопреки рекомендациям начальной школы о записи ребёнка в другой тип школы хотят перевести ребёнка в гимназию.

## **Anmeldung**

### **Заявление о принятии ребёнка в общеобразовательную школу**

В период с 20 февраля по 1 марта 2023 года родители подают заявление о принятии их ребёнка в общеобразовательную школу. При этом вам нужно подать вместе с заявлением о принятии ребёнка в общеобразовательную школу таблицу за первое полугодие 4-го класса. Если в начальной школе был составлен индивидуальный учебный план для вашего ребёнка, то его тоже нужно приложить к документам.

### **Контактные лица**

По вопросам, связанным с обучением на ориентировочном этапе (пятый и шестой класс) гимназии, можно обратиться к г-же

Annette Lutter

E-Mail: [annette.lutter@bimi.landsh.de](mailto:annette.lutter@bimi.landsh.de)

По вопросам, связанным с обучением в 5-ом и 6-ом классе общественной школы можно обратиться к г-ну

Andreas Schlüter

E-Mail: [andreas.schluter@bimi.landsh.de](mailto:andreas.schluter@bimi.landsh.de)

Информация в интернете

Интернет-выступление правительства федеральной земли:

**[www.bildung.schleswig-holstein.de](http://www.bildung.schleswig-holstein.de)**

**Таблица-памятка о видах школьных аттестатов и возможностях перехода в учебные заведения последующей ступени образования**

Класс	Гимназия <sup>1</sup>	Класс	Общественная общеобразовательная школа со старшими классами/без старших классов	Возможность перехода после получения....
13	<b>Аттестат о законченном среднем образовании (Abitur)</b>	13	<b>Аттестат о законченном среднем образовании (Abitur)</b>	...аттестата о законченном среднем образовании <b>Abitur</b> :
12	<b>Получение (школьного) аттестата (Fachhochschulreife)</b> Профиль старших классов: Квалификационный этап 12/13 классы	12	<b>Получение (школьного) аттестата (Fachhochschulreife)</b> Профиль старших классов: Квалификационный этап 12/13 классы	<ul style="list-style-type: none"> <li>• переход в <b>университет</b> или высшее учебное профтехзаведение/<b>техникум</b></li> <li>• переход в <b>профтехучилище</b></li> <li>• -с целью получения профессии</li> </ul>
11	Профиль старших классов: Вводный этап (Einführungsphase)	11	Профиль старших классов: Вводный этап (Einführungsphase)	
7-10	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Углубленное изучение природоведческих и общественных наук: физики, биологии, истории, географии, политэкономии</li> <li>• Возможность изучения 3-го иностранного языка</li> <li>• изучение 2-го иностранного языка с 7-го класса</li> <li>• Учащиеся, покидающие гимназию, получают при успешном окончании девятого класса/допуске в десятый класс аттестат об общем образовании первой степени <b>ESA</b>, при успешном окончании десятого класса/допуске в одиннадцатый класс- аттестат об общем среднем образовании <b>MSA</b></li> </ul>	8-10	<b>Аттестат об общем среднем образовании MSA в 10-ом классе</b>	<b>...аттестата об общем среднем образовании MSA</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• в зависимости от успеваемости: переход в <b>старшие классы</b> одной из Общих общеобразовательных школ, гимназии или гимназии с профтехуклоном</li> <li>• продолжение учёбы переходом в <b>профтехучилище</b></li> <li>• переход в <b>профтехучилище</b> с целью получения профессии</li> </ul>
			<b>Аттестат об общем образовании первой степени ESA в 9-ом классе</b>	<b>...аттестата об общем образовании первой степени ESA:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• в зависимости от успеваемости: дальнейшее посещение школы</li> <li>• продолжение учёбы с переходом в <b>профтехучилище</b></li> <li>• переход в <b>профтехучилище</b> с целью получения профессии</li> </ul>
		5-7	<ul style="list-style-type: none"> <li>• после 8-го класса: <b>прогноз успеваемости для получения аттестата</b></li> <li>• <b>совместное обучение</b> учеников с различными целями образования</li> <li>• <b>после 7-го класса возможно формирование групп разных уровней</b></li> </ul>	5-й- по 7-ой классы

В гимназиях-"8-милетках" изучение 2-го иностранного языка начинается в 6-ом классе, вводный этап старших классов с углубленным изучением предметов начинается в 10-ом классе; возможность получения аттестата (Fachhochschulreife), необходимого для поступления в высшее учебное профтехзаведение- в 11-ом классе, получение аттестата о законченном среднем образовании, необходимого для поступления в ВУЗ - в 12-ом классе.

Класс	Гимназия <sup>1</sup>	Класс	Общественная общеобразовательная школа со старшими классами/без старших классов	Возможность перехода после получения....
5+6	<p><b>Ориентировочный этап:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• при необходимости возможность перевода в Общую общеобразовательную школу после 6-го класса</li> <li>• табеля с оценками</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• совместное обучение учеников с учётом разных уровней обучения</li> <li>• интегрированная система уроков натуроведческих предметов ( биология, физика, химия) и мирознания (история, география, по возможности политэкономика)</li> <li>• в основном табеля с оценками</li> </ul>	